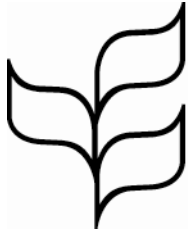




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/27
15 December 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十三届会议
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆
议程项目19

生物多样性公约缔约方大会通过的决定

XIII/27. 国家报告

缔约方大会

1. 通过第六次国家报告的准则，包括报告模板；
2. 请执行秘书：
 - (a) 不晚于2017年3月31日，向缔约方提供联合国六种语文的第六次国家报告准则，包括报告模板，包括通过《公约》的信息交换所机制和自愿在线报告工具提供；
 - (b) 进一步制定自愿在线报告工具，以期最晚在2017年3月31日之前使这些工具与第六次国家报告的报告模板完全保持一致；
 - (c) 制定第六次国家报告的资源手册，同时在其他相关的要素中考虑到关于共同数据来源、指标和其他生物多样性相关公约秘书处和与生物多样性相关公约的联络小组提供的相关信息的指导，并通过《公约》的信息交换所机制和其他手段提供这一资源手册；
3. 鼓励各缔约方在2018年12月31日之前提交其第六次国家报告，同时亦顾及第五版《全球生物多样性展望》的编制工作，并鼓励各缔约方在拟妥第六次国家报告的要素后即酌情通过在线报告工具予以提交；
4. 请全球环境基金为发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家编制第六次国家报告及时和迅速提供充足的资金；
5. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织，通过可能情况下包括生物多样性指标伙伴关系和地球观测生物多样性观测网小组，支持发展中国家编制第六次国家报

告，特别是支持制定指标和使用科学上健全的数据报告和评估实现国家指标的进展；

6. 请执行秘书，在资源允许以及可能和适当的情况下，与相关伙伴和有关进程协作，组织区域讲习班等能力建设活动，支持发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方编制本国的第六次国家报告，包括使用自愿在线报告工具；

7. 请各缔约方酌情促进土著人民和地方社区及相关利益攸关方，包括其他与生物多样性有关公约和里约公约的联络中心参与编制第六次国家报告，以确保国家报告全面反映国家的执行情况，并增进向《公约》及其《议定书》报告工作的一致性和协调性以及各相关公约间在报告方面的协同作用；

8. 请执行秘书与缔约方大会主席团协商，在作为卡塔赫纳和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会嗣后认可的情况下，编制协调根据《公约》及其《议定书》提交的国家报告的建议，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况，同时考虑到以下各项要素：

(a) 《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的报告周期同步化，将提交报告的期限统一设在 2020 年的公约缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议以及作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议之后；

(b) 对《公约》及其《议定书》下的国家报告的格式采取共同做法；

(c) 逐步整合信息交换所机制、生物安全信息交换所和获取和惠益分享信息交换所中的现有报告工具，包括统一的用户账户、通过单一的门户查阅三个文书中每个文书的报告、所有国家报告使用统一的标志和设计，以及使用通用的系统分析和显示所提交的国家报告文件；

(d) 建立《公约》及其《议定书》未来战略计划之前适当的相互联系，以期便利向《公约》及其《议定书》进行报告时保持协调一致。

9. 请执行秘书在资源允许的情况下，与生物多样性相关公约和里约公约的秘书处以及联合国环境规划署世界养护监测中心协作，探索加强这些公约国家报告工作中的协同作用，包括考虑以下可能性：

(a) 在适当情况下，通用的指标格式；

(b) 通用的共有问题报告模式；

(c) 信息管理和报告系统的兼容性；

(d) 协调国家报告工具；

10. 还请执行秘书向执行问题附属机构第二次会议提交关于上文第 9 段所提及活动进展情况的报告。

附件

第六次国家报告准则

一. 引言

1. 《公约》第 26 条要求缔约方向缔约方大会提交关于本国为执行《公约》条款所采取措施以及这些措施在实现《公约》各项目标方面的成效的报告。提交第六次国家报告的截止日期是 2018 年 12 月 31 日。考虑到编制、核证和提及国家报告所需的时间，鼓励各缔约方尽早在截止日期之前开始编制国家报告。

2. 第六次国家报告应根据有关执行国家生物多样性战略和行动计划以及为执行《公约》所采取的其他行动的信息，对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的进展情况进行最终审查，包括相关的国家指标。各缔约方应提供自提交上一次国家报告以来的最新情况。这包括新的或最近完成的行动的信息，以及关于当前行动或工作的最新情况。国家报告还应包括生物多样性现状和趋势以及生物多样性面临的压力方面的最新变化。

3. 鼓励各缔约方让相关利益攸关方参与国家报告的编制工作，其中包括《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的国家联络点以及《生物多样性公约》、各项《里约公约》和其他相关国际和区域公约的国家联络点。还应让土著人民和地方社区的代表以及来自相关部门、企业界、民间社会组织和非政府组织的代表参与国家报告的编制工作。

二. 报告结构和格式以及提交报告

4. 第六次国家报告包含七个部分：

- (a) 关于在国家一级所追求指标的信息；
- (b) 已采取的执行措施以及对这些措施的成效、相关障碍和实现国家指标的科学与技术需求的评估；
- (c) 评估每一国家指标所取得的进展情况；
- (d) 说明国家对实现每一全球“爱知生物多样性指标”作出的贡献；
- (e) 说明国家对实现《全球植物保护战略》各项指标作出的贡献（可选择是否填写本部分）；
- (f) 关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标的贡献的补充信息，如果未在上文各节中说明（可选择是否填写本部分）；
- (g) 最新生物多样性国家简况。

5. 为便利第六次国家报告的编制，报告的每一部分均附有模板，其中包含具体问题和可供选择的答案。还留出了空间，以提供说明性信息，从而进一步证实给出的答案。

此外，提供了空间，以便说明任何可以查阅额外信息的相关网站、网络链接，从而消除将这些信息直接纳入国家报告的必要。

6. 编制了资源手册以便提供关于准则使用方法的进一步指导和解释，其中载有关于编制第六次国家报告的可能信息来源的指示。¹

7. 为便利第六次国家报告的编制，开发了在线报告工具。该在线报告工具可从 <https://chm.cbd.int/> 上获取。该工具允许多个国家指定用户起草国家报告的要点，并编制供审查、内部核准和正是提交的报告。该工具还允许提交国家报告中已完成的部分，或者在所有章节完成之后提交整份报告。针对互联网接入有限的缔约方或倾向于以文件形式提交国家报告的缔约方，将提供一种离线版本的报告模板。如果以文件形式提交国家报告，应随附一封由国家联络点或负责《公约》执行工作的高级政府官员出具的正式信函。没有使用在线报告工具的缔约方可发送其第六次国家报告至生物多样性公约秘书处的电邮地址（secretariat@cbd.int）。

三. 第六次国家报告的模板

第一部分. 关于在国家一级所追求的指标的信息

如果贵国已制定和（或）采用国家指标或与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的相应承诺，请用下列模板进行说明。请贵国针对贵国的每项国家指标填写此份模板。本部分列入的国家指标将与第三部分相连，以便可以评估执行该部分的进展情况。如果贵国尚未制定或采用任何与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的国家指标，请在第一个方框内作这一表示，然后转至第二部分。

一. 关于在国家一级所追求指标的信息

我国根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标通过了国家生物多样性指标或相应承诺。

或

我国尚未采用国家生物多样性指标，并正在参考使用爱知生物多样性指标报告进展情况。（请转至第二部分。在第三部分中，爱知生物多样性指标应作为国家指标用于本报告的目的，应评估国家范围内实现这些指标方面的进展情况。）

国家指标（如果有，请使用官方名称）：

<输入文字>

国家指标的依据

¹ 资源手册已发布在：<https://www.cbd.int/nr6/resource-manual>。

<输入文字>

适用级别（请详细说明该项指标适用的程度）：

- 区域/多边——请指明有关地区<输入文字>
- 国家/联邦
- 国家以下级——请指明有关地区<输入文字>

国家指标与爱知生物多样性指标的关联（国家指标与爱知生物多样性指标之间的联系。）

主要有关的爱知生物多样性指标（请选择贵国国家指标完全或部分与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标。缔约方可选择一项完整的指标或指标的一个组成部分（下文未显示））

- | | | | |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 6 | <input type="checkbox"/> 11 | <input type="checkbox"/> 16 |
| <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 7 | <input type="checkbox"/> 12 | <input type="checkbox"/> 17 |
| <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 8 | <input type="checkbox"/> 13 | <input type="checkbox"/> 18 |
| <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 9 | <input type="checkbox"/> 14 | <input type="checkbox"/> 19 |
| <input type="checkbox"/> 5 | <input type="checkbox"/> 10 | <input type="checkbox"/> 15 | <input type="checkbox"/> 20 |

其他有关的爱知生物多样性指标（请选择贵国国家指标间接与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标。）

- | | | | |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 6 | <input type="checkbox"/> 11 | <input type="checkbox"/> 16 |
| <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 7 | <input type="checkbox"/> 12 | <input type="checkbox"/> 17 |
| <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 8 | <input type="checkbox"/> 13 | <input type="checkbox"/> 18 |
| <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 9 | <input type="checkbox"/> 14 | <input type="checkbox"/> 19 |
| <input type="checkbox"/> 5 | <input type="checkbox"/> 10 | <input type="checkbox"/> 15 | <input type="checkbox"/> 20 |

或

- 国家指标没有相应的爱知生物多样性指标或与《生物多样性战略计划》的其他部分有关——请说明

<输入文字>

其他相关信息（请在这部分提供任何其他相关信息，例如制定和通过国家指标的进程、参与的利益攸关方或纳入了本项国家指标的战略和计划。）

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域指明可查阅与本项国家指标相关的信息的相关网站、网络链接或文件。）

<添加链接> <添加文件>

第二部分. 为实现国家指标已采取的**执行措施、对其措施、相关障碍和科学与技术需求**的评估

使用以下模板，请报告为执行国家生物多样性战略和行动计划所采取的重要措施。还请提供对这些措施成效的评估。贵国应根据所报告各项措施复制该模板。

二. 已采取的**执行措施、对其成效的评估、相关障碍以及实现国家指标的科学与技术需求**

说明贵国所采取有助益执行贵国的国家生物多样性战略和行动计划的一项措施

<输入文字>

对执行措施，请说明对哪项国家指标或爱知生物多样性指标有贡献

<请选一项或几项指标>

评估为实现期望成果所采取的执行的成效

- 采取的措施有效
- 采取的措施部分有效
- 采取的措施无效
- 未知

请对选项作出解释，如有可能，请指明评估上述成效所使用的工具或方法

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件。（请利用本域说明可查阅与本项评估有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

其他相关信息，包括案例研究，用以说明所采取措施如何导致（或预期将导致）有助于执行《国家生物多样性战略和行动计划》的结果

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与本项评估有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

与所采取措施相关的障碍和科学和技术需求：请说明遇到了那些障碍以及解决障碍的任何科学和技术需求，包括技术和科学合作、能力建设活动或指导资料的需求。

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与这些障碍和科学和技术需求有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

第三部分. 评估每一国家指标所取得的进展情况

在使用以下模板时，请贵国评估每项国家指标或类似承诺所取得的进展水平。应根据国家指标的个数复制该模板。如果贵国没有确定国家指标，请使用爱知生物多样性指标。

三. 评估每一国家指标所取得的进展情况

指标

<请选择一项指标>

实施所选指标取得的进展情况类别：

- 正在超越指标
- 正在实现指标
- 指标取得进展但速度较慢

- 没有重大变化
- 偏离指标
- 未知

评估完成日期:

<日期>

补充信息（请根据第二部分中提供的相关信息，提供用以评估本项指标的证据的信息，包括进行评估的障碍。）

<输入文字>

本次评估使用的指标

本次评估使用的指标

<所用指标> 请提供用于评估本项指标的指标清单。

或:

没有使用指标

请说明用以评估进展情况的任何其他工具或方式

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

上述评估的置信水平

- 基于全面证据
- 基于部分证据
- 基于有限证据

请对上文所显示的置信水平作出说明。

<输入文字>

监测评估支持信息的充分性

- 与本指标有关的监测是充分的
- 与本指标有关的监测部分充分（例如，只涵盖部分地区或议题）
- 没有制定监测系统
- 无需监测

请说明指标是如何监测的并说明是否建立了监测系统

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与监测系统相关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

第四部分. 说明国家对实现每一全球爱知生物多样性指标作出的贡献

使用以下模板，请说明贵国对实现每一项全球爱知生物多样性指标所作贡献。应为每一项爱知生物多样性指标复制模板。

对于国家指标与爱知生物多样性指标相同的缔约方，其中一些信息可在上文第二节和第三节获得。请补充说明贵国对实现每项全球爱知生物多样性指标的国家贡献。

四. 说明国家对实现每一全球爱知生物多样性指标作出的贡献

爱知生物多样性指标 1、2、3.....

请说明贵国如何为实现该爱知生物多样性指标作出贡献以及程度如何，并概述为支持这一说明所使用的证据：

<输入文字>

请说明为实现该全球爱知生物多样性指标作出贡献的其他活动（可选择是否填写本部分）：

<输入文字>

根据关于贵国对实现爱知生物多样性指标的贡献的说明，请说明这些贡献如何以及在何种程度上支持了执行《2030年可持续发展议程》和《可持续发展目标》：

<日期>

第五部分. 说明国家对实现《全球植物保护战略》每一指标作出的贡献

在使用以下模板时，请贵国表明对为实现“爱知生物多样性指标”所作贡献的评估。应针根据“全球植物保护战略”的16个指标复制该模板。

五. 说明国家对实现《全球植物保护战略》每一指标作出的贡献（本部分可选择填写）

贵国是否有与《全球植物保护战略》指标有关的国家指标？

是。请提供关于以下具体指标的详细信息：

<输入文字>

或：

否。没有有关的国家指标

请说明关于贵国现有的活跃的植物保护网络的信息。

<输入文字>

请说明贵国为执行《全球植物保护战略》所采取的重要措施。（如果行动不在第二、第三或第四部分的覆盖范围内，请报告为执行本项指标而采取的这些行动）

<输入文字>

《全球植物保护战略》指标在国家一级取得进展情况的类别：

《全球植物保护战略》指标 1、2、3.....

正在国家一级实现指标

指标在国家一级取得进展但速度较慢

国家一级没有重大变化

请对上面的选择作出解释：

<输入文字>

请说明贵国如何以及在何种程度上为实现这一《全球植物保护战略》指标作出了贡献，并请概述支持这一说明所使用的证据：

<输入文字>

第六部分. 关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标的贡献的补充信息（可选择是否填写本部分）

如果未在上文各节说明，请使用下面的模板，提供任何关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标所作贡献的补充信息。

六. 关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标所作贡献的补充信息，如果未在上文各节说明

如果未在上文各节说明，请提供任何关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标所作贡献的补充信息。

<输入文字>

第七部分. 最新的生物多样性国家简况

请审查和更新贵国信息交换所机制中目前所显示的生物多样性简况。生物多样性国家简况概述与国家执行《公约》相关的信息。

七. 最新的生物多样性国家简况（请审查并更新当前在 <https://www.cbd.int/countries2> 上显示的信息。）

生物多样性事实

生物多样性现状和趋势，包括生物多样性和生态系统服务以及功能的益处：

² 注：如果在使用在线报告工具，将显示现行生物多样性简况的文字。将增列时间标记说明最新情况的发布日期。

<为可能的更新提供的文字>

生物多样性改变面临的主要压力和驱动因素（直接和间接）：

<为可能的更新提供的文字>

加强《公约》实施的措施

执行《国家生物多样性战略和行动计划》：

<为可能的更新提供的文字>

为促进执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所采取的整体行动：

<为可能的更新提供的文字>

国家执行的支助机制（立法、供资、能力建设、协调、纳入主流事项等）：

<为可能的更新提供的文字>

执行的监测和审查机制：

<为可能的更新提供的文字>
